

**Porphyrus (s. III d.C.), QH (Rec. χ) ad Il. Ξ 200, p. 191.11-13 = 193.24-25 Schr. (212 [31] MacPh.)**

**Autor citado:** Aristophanes (ss. V-IV a.C.), *Danaides* PCG III 2, fr. 261

¿Se menciona en el texto el origen de la cita? Si

¿Se cita a través de una fuente intermedia también mencionada? No

¿Se puede identificar por otros medios?

¿Cómo es la adscripción? Correcta

Tipo de cita: Literal

**Giro con el que se introduce la cita:**

ἔφη

**Texto de la cita:**

QH (Rec. χ) ad Il. Ξ 200, p. 191.10ss Schr. (cf. p. 193.26-30) εὐλόγως οὖν οἱ παλαιοὶ ἐπὶ τὸ προσαγορεύειν τὸν τε κύκλον καὶ τὴν σφαιρᾶν ἀπείρονα προήχθησαν. [31 MacPh.] οὕτω καὶ Ἀριστοφάνης ἐν ταῖς Δαναΐσι [PCG III 2, fr. 261·

δακτύλιον<sup>2</sup> χαλκοῦν φέρων<sup>3</sup> ἀπείρονα ἔφη.

ἔστι δὲ ὁ ἀπείρων δακτύλιος καὶ ὁ κρίκος ὁ ἀσυγκόλλητος καὶ πέρας μὴ δεικνύς, ἀρχὴν τε καὶ τέλος. [32 MacPh.] οἱ γὰρ σφενδόνας ἔχοντες, εἰς ἅς οἱ λίθοι ἐντίθενται ἢ σφραγίδες, οὐκ εἰσὶν ἀπείρονες. [p. 191.15 Schr.] οὐ γὰρ ἐστὶν ὁμοιομερής. [33 MacPh.] ὁμοίως δὲ καὶ Αἰσχύλος [TrGF 4, fr. 379] τὰς ἐν κύκλω ἐστώσας ἐν ἀπείρονι σχήματι φησὶν ἴστασθαι· ὑμεῖς δὲ βωμὸν τόνδε καὶ πυρὸς σέλας<sup>4</sup>/κύκλω περιστήτ<sup>5</sup> ἐν λόχῳ τ' ἀπείρονι/ εὔξασθε. [34 MacPh.] τοῦτο δὲ ἐστὶν ἐν τάξει κατὰ κύκλον· ὁ γὰρ λόχος ἐστὶ τάξις, ἐπεὶ καὶ [p. 191.20 Schr.] ὁ λοχαγὸς ταξίαρχος. [34 MacPh.] καὶ Εὐριπίδης ἐπὶ τοῦ συνερραμμένου<sup>6</sup> πανταχῆ χιτῶνος καὶ κατὰ τοῦτο ὁμοίου (πέριξ οὖν<sup>7</sup> ἢ Κλυταιμνήστρα τὸν Ἀγαμέμνονα ἐνέδυσεν) [E., Or. 25]· ἢ<sup>8</sup> πόσιν περιβαλοῦσ' ὑφάσματι ἀπείρονι. καὶ ἐπὶ τοῦ αἰθέρος κυκοτεροῦς ὄντος εἰπῶν [E., TrGF 5.2, fr. 941.1] ὄρα<sup>9</sup>ς τὸν ὑψοῦ τόνδ' ἀπείρον<sup>9</sup> αἰθέρα, ἐπήγαγε κατὰ τί ἀπείρον εἶρεκεν, ὅτι [E. TrGF 5.2, fr. 941.2] κατὰ τὸ τὴν γῆν<sup>10</sup> ἔχειν πέριξ<sup>11</sup> ὑγραῖσιν ἀγκάλαις<sup>12</sup>.

1 δαναοῖσι cod. \*B Il. (schol. Ξ 200 = QH ad Il. p. 191.12 Schr.): corr. Kammer e schol. α 98 (= QH ad Il. p. 193.24 Schr.): ἐν ταῖς Δαναΐσιν MacPh. // 2 δακίλιον cod. D Od. (schol. α 98d Pont. = QH ad Il. p. 193.25 Schr.) // 3 φέρων cod. \*B Il. (schol. Ξ 200 = QH ad Il. p. 191.12 Schr.): φέρειν codd. DE Od. (schol. α 98d Pont. = QH ad Il. p. 193.25 Schr.) // 4 γέρας cod. E Od. (schol. α 98d Pont. = QH ad Il. p. 193.25 Schr.) // 5 περιστήτε cod. \*B Il. (schol. Ξ 200 = QH ad Il. p. 191.18 Schr.): περιστάτ' cod. D Od. (schol. α 98d Pont. = QH ad Il. p. 193.28 Schr.): περιστάται cod. E Od. (schol. α 98d Pont.): corr. edd. // 6 συναραμμένου cod. \*B Il. (schol. Ξ 200 = QH ad Il. p. 191.20 Schr.): corr. Villosion // 7 πέριξ οὖν: ὄν MacPhail. // 8 ἢ cod. \*B Il. (schol. Ξ 200 = QH ad Il. p. 191.22 Schr.): ἢ codd. Eurip. // 9 ἀπείρον' Schr. et non nulli edd.: ἀπείρον rell. fontes, Kannicht // 10 τὴν γῆν: καὶ γῆν (καὶ susp. Kannicht) rell. fontes, Kannicht : τὸν γῆν Musgrave: γαῖαν Meineke, Schneidewin // 11 γῆν... πέριξ: περιεξέχοντα Achill. Comment. in Arat. : γῆν πέριξ ἔχονθ' (vel ἔχοντα) rell. fontes, Kannicht : πέριξ ἔχοντα γῆν Vitelli // 12 ὑγραῖσιν ἀγκάλαις: ὑγραῖς ἄ. non nulli: ὑγραῖς ἐν ἀγκάλαις rell., Kannicht.

### Traducción de la cita:

QH (Rec. χ) ad Il., Ξ 200, p. 191.10ss Schr. Pues bien, con razón los antiguos se vieron inducidos a llamar *apeírōn* [sin extremos, sin límites] al círculo y la esfera. Así también Aristófanes, en *Danaides*, dice [PCG III 2, fr. 261].

*Portando un anillo sin límites de bronce.*

El anillo *apeírōn* es el aro de una sola pieza y que no muestra ningún límite, principio o fin. En efecto, los que tienen chatones en los que se engarzan gemas o sellos no son "sin límites", pues no están formados por partes idénticas. De manera similar también Esquilo dice que las que están colocadas en círculo están dispuestas en una figura sin límites [TrGF 3, fr. 379]: *Y vosotras, colocaos en círculo en torno a este altar y al resplandor de su fuego, / y en compañía sin límites / alzad súplicas*. Se trata de una disposición en círculo, pues la compañía es una formación, ya que también el comandante de una compañía militar es quien dirige la formación. También Eurípides <emplea el adjetivo> en referencia a la túnica cosida por todas partes y, por ello, igual (en efecto, Clitemnestra se la pone a Agamenón cubriéndolo por completo) [Or. 25]: *Que rodeó a su esposo con un tejido sin límites* [i.e., inextricable], y también respecto al cielo, que es circular, tras decir [TrGF 5.2, fr. 941.1], *Ves este alto cielo sin límites*, añade el motivo por el que lo llama "sin límites" [TrGF 5.2, fr. 941.2], porque *rodea la tierra por completo con húmedos brazos*.

### Motivo de la cita:

La cita se aduce para ejemplificar uno de los significados del adjetivo *ἀπείρων* ("ilimitado", "infinito", "que no tiene principio ni fin"), cuando se aplica al círculo, la esfera y lo que tiene forma circular, en este caso, a los anillos lisos, esto es, los que no llevan engastada ninguna piedra u adorno que interrumpa su forma circular. Según se desprende del extracto conservado, la cuestión original se ocupaba de explicar cómo puede la diosa Hera afirmar en *Il.* 14.200 que se va a los límites, *περίωπα*, de la tierra, si Homero dice que la tierra es "ilimitada", *ἀπείρων* (véase, por ejemplo, *Od.* 1.98) y *ἀπειρέσια* (así, por ejemplo, en *Il.* 20.58).

### Comentario:

La cita formaba parte de una cuestión porfiriana que se ha transmitido en dos extractos, uno más amplio, que nos ha llegado entre los escolios a la *Ilíada*, en el ms. \*B, que es el que hemos reproducido más arriba, y otro más breve, conservado entre los escolios a la *Odisea* en los mss. DEJ (el último de los cuales es el único que identifica a Porfirio como fuente, pero recoge un texto más corto que los otros dos), cuyas variantes referentes al texto de las citas hemos recogido en el aparato crítico. En esta versión, más reducida, en los mss DE figuran la cita de Aristófanes que nos ocupa y la de Esquilo, pero faltan, en cambio, las de Eurípides que también aducía Porfirio para ilustrar su cuestión. En el ms J el texto de la cuestión termina antes que en los otros dos, de manera que no incluye ninguna de las citas aludidas.

El fragmento de Aristófanes no figura en ninguna de las fuentes gramaticales y lexicográficas conocidas que se ocupan del significado del adjetivo *ἀπείρων*. Otra de las citas que aducía Porfirio en el pasaje para ilustrar su argumentación, correspondiente a E., *Or.* 25, sí aparece en el *EtGen* y el *EM*, s.v. *ἀπείρων*, pero estos

léxicos ni hacen referencia a los anillos sin piedra, ni incluyen los demás pasajes que figuran en la cuestión porfiriana (A., *TrGF* 3, fr. 379, y E., *TrGF* 5.2, fr. 941.1-2), y, en cambio, ofrecen otro (S., *TrGF* 4, fr. 526) que no está en Porfirio. Por otro lado, en ambos léxicos se menciona a Oro como fuente indirecta de la glosa que, según se deduce, se basaba en fuentes independientes de las de Porfirio.

Por otro lado, los anillos sin piedra (δακτύλιοι ἄπειροι) son mencionados también para ilustrar el mismo significado del adjetivo por Aristóteles (*Ph.* 207a2), pero el filósofo no aduce ninguna cita, limitándose a dar el uso por consabido, y la forma en que se expresa, aunque el fondo de la cuestión sea la misma, es distinta de la de Porfirio; aparte, Aristóteles utiliza la variante temática del adjetivo, ἄπειρος, -ον, en lugar de la atemática ἀπέριων, -ων que figura en el pasaje de Aristófanes. También Pólux, en VII 179.8, llama ἄπειρος al anillo redondo y sin piedra, empleando la misma forma del adjetivo que Aristóteles, y sin añadir ninguna cita para ilustrar el uso. En *An.Bachm.* I, p. 116, se incluye un lema ἀπέριονα δακτύλιον, en cuya glosa, que tampoco va acompañada por ningún ejemplo (aunque sí alude al uso ático), se mencionan las dos variantes flexivas del adjetivo. La redacción del lema apunta claramente a una fuente independiente de las que hemos mencionado con anterioridad. Tampoco guarda relación con Porfirio Hsch. α 5909 (s.v. ἄπειρον), que no incluye la mención de los anillos así llamados, ni cita alguna.

En su discusión sobre los significados del adjetivo ἀπέριων, por tanto, Porfirio se muestra independiente del resto de las fuentes conocidas que se ocupan del tema, sin que podamos determinar si la cita de Aristófanes la tomó de alguna obra gramatical o lexicográfica ignorada por Pólux y otros lexicógrafos posteriores, o bien de la lectura directa del original. De la comedia, que se menciona en un catálogo no papiáceo (*PCG* III 2, test. 2a, 14), sólo se conservan 20 fragmentos muy breves (los 4 más largos no superan los dos versos), todos transmitidos indirectamente por gramáticos y lexicógrafos (además de algunos escolios), que tampoco es seguro que hayan conocido la obra original. De hecho, Ateneo, que transmite 6 de los fragmentos, dice explícitamente haber tomado una de las citas (el fr. 263), del gramático del s. I a.C. Trifón (fr. 19 Vels.), aunque ello no permite asegurar que lo mismo ocurriera con el resto de fragmentos y autores.

Por lo que se refiere a la variante textual que testimonian las dos fuentes del extracto porfiriano, φέρων en el ms. \*B de la *Iliada* (schol. Ξ 200) y φέρειν en los mss. DE de la *Odisea* (sch. α 98d Pontani), como hemos indicado en Rodríguez-Noriega Guillén (2013), aunque ambas versiones son igualmente aceptables desde el punto de vista sintáctico y del significado, y métricamente son idénticas, es plausible que en el verso original figurase el participio φέρων, lectura preferida por los editores de Aristófanes, y que su sustitución por el infinitivo en los escolios a la *Odisea* fuera obra de un copista que buscaba dar a la frase una forma sintáctica más cerrada.

### **Conclusiones:**

El testimonio de Porfirio, conocido indirectamente, a través de sendos extractos de la cuestión original conservados entre los escolios a la *Iliada* (schol. B ad Il. Ξ 200) y la *Odisea* (schol. DE ad Od. α 98), es el único que ha conservado para la posteridad el fragmento 261 K.-A. de Aristófanes, incluyendo, además, la mención de la comedia de la que procedía. Ésta es, por otro lado, la única de las citas aducidas por Porfirio en el

pasaje que se ha conservado en los escolios a la *Odisea*, que recogen una versión más breve del pasaje porfiriano.

**Bibliografía:**

Rodríguez-Noriega Guillén, L. (2013), "Las citas de Platón en las Cuestiones Homéricas de Porfirio", *Humanitas* 65 89-107.

**Firma:**

Lucía Rodríguez-Noriega Guillén  
Universidad de Oviedo, 12 de enero del 2014